

# Repainting or Remodeling old Houses?

## Lead-safe Work Practices

**DANGER:** Houses and apartments buildings built before 1978 may contain lead-based paint. Sanding, scraping, or otherwise disturbing lead paint can release large amounts of toxic lead dust. This dust, which may not be visible, can settle on floors and other surfaces where it gets on children's hands and into their mouths.



1. Be careful when repainting. Even if the top layer of paint is lead-free, older layers of lead paint may remain underneath. When working with lead-based paint, use a respirator certified by NIOSH that will filter out lead dust particles, such as one equipped with a HEPA filter. A respirator is a device worn to cover the mouth and nose.
2. Keep children and pregnant women away from the work area. Protect yourself and the other workers with the following:
  - Protect your eyes - always wear safety goggles or safety glasses
  - Keep clothes clean or use disposable suit and shoe covers
  - Wear respiratory protection - Wear a respirator equipped with a HEPA filter. A traditional dust mask will not prevent lead particles from getting into your lungs.
  - Avoid eating, drinking, or smoking in the work area.
  - Wash hands and face each time you stop working. Seal off the workspace by covering entryways with thick plastic sheeting (ask for 6-millimeter polyethylene sheeting at the hardware store). Remove personal belongings from the area before starting work. Move furniture either out of the area or to the center of the room and cover with thick plastic sheeting.
3. **Working Inside:** Cover horizontal surfaces such as floors, carpeting, counter tops, and built-in shelves with thick plastic sheeting before starting work. Turn off forced-air heating and air conditioning systems. Cover heating and air conditioning vents with plastic sheeting.  
**Working Outside:** Cover the ground and any flowers or plants with thick plastic sheeting to capture dust, paint chips and debris. Use bricks or rocks to hold the sheeting in place. Cover sandboxes with thick plastic sheeting as well. Avoid working in windy conditions, to keep the dust from blowing into other areas.
4. If you see paint flaking, mist with a water spray bottle to keep down the dust and gently scrape off the loose paint onto the plastic. This will keep the paint from chipping and falling to the floor where children may be exposed.
5. As the work progresses, control lead dust by vacuuming thoroughly and frequently. Use a vacuum with a HEPA filter. For large jobs, rent power tools that have HEPA vacuum attachments.
6. Avoid tracking lead dust out of the work area. Remove and wash work clothes separately and consider wearing disposable booties.
7. When disposing of old windows and doors, break them up to prevent people from recycling them. Wrap the parts in the same plastic sheeting used to cover floors and furniture. For single family dwellings, these components can be placed in a regular dumpster.
8. After you finish the job that involves lead paint, wet wash the floors, walls, window sills, and other surfaces with soap and water.
9. Conduct a lead dust test at the end of the job. Contact an environmental lab for sampling kit or hire an independent certified professional.
10. The California Department of Health Services recommends that property owners hire state-certified lead professionals (i.e. contractors, workers, and inspectors).



*For more details, call 1-800-974-2717*

*Call the following agencies for more information:*

**Kern County Public Health Services Dept.  
Childhood Lead Poisoning Prevention Program**

*Information on regulations and lead-safe work practices*

**(800) 974-2717**

**(661) 868-0360**

**(661) 321-3000**

<http://kernpublichealth.com/infants-children/child-health-disability-prevention-chdp-program>

**Building Inspection Division  
Engineering & Survey  
Services Department**

*Building sites within Kern County*

**(661) 862-5100**

<http://esps.kerndsa.com/building-inspection>

**Environmental Health Services**

*Information on lead testing*

**(661) 862-8700**

<http://kernpublichealth.com/environmental-health>

**Building Inspection Programs**

**Building Department**

*Building sites in the City of Bakersfield*

**(661) 326-3720**

[http://www.bakersfieldcity.us/gov/depts/community\\_development/default.htm](http://www.bakersfieldcity.us/gov/depts/community_development/default.htm)

**Code Enforcement**

*Within the City of Bakersfield*

**(661) 326-3712**

**(661) 326-3674**

[http://www.bakersfieldcity.us/gov/depts/community\\_development/building/\\_code\\_enforcement/code\\_enforcement\\_informational\\_guides.htm](http://www.bakersfieldcity.us/gov/depts/community_development/building/_code_enforcement/code_enforcement_informational_guides.htm)

**California Childhood  
Lead Poisoning Prevention Program**

*Information from the State Office*

**(510) 622-5000**

<https://www.cdph.ca.gov/programs/CLPPB/Pages/CLPPPSrvs.aspx>

**Child Health & Disability  
Prevention Program CHDP**

*CHDP provides no cost health examinations, including a blood lead level test for children under the age of 21*

**(800) 933-2437**

<http://www.dhcs.ca.gov/services/chdp/Pages/default.aspx>

**Lead-Related Construction Information**

*List of lead-certified construction workers*

**(800) 597-5323**

<http://www.cdph.ca.gov/programs/CLPPB/Pages/LRCNav.aspx>

**Medi-Cal**

*Medical care program that provides no-cost or low-cost care for qualifying families*

**(888) 747-1222**

<http://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/Pages/default.aspx>

**Occupational Lead Poisoning  
Prevention Program**

*Lead concerns in the workplace*

**(510) 622-4333**

<https://www.cdph.ca.gov/Programs/CCDC/PHP/DEODC/OHB/OLPPP/Pages/OLPPP.aspx>

**Environmental Protection Agency (EPA)**

*Home repairs and renovations*

**(415) 744-1124**

<https://www3.epa.gov>

*For information on lead in drinking water*

**(800) 426-4791**

<https://www.epa.gov/your-drinking-water/basic-information-about-lead-drinking-water>

**National Lead Information Center**

*Information on protecting children from lead, home repairs and renovations*

**(800) 424-5323**

<https://www.epa.gov/lead>

# ¿Está pensando en pintar o remodelar una casa vieja?

## Prácticas de Trabajo a Libre del Plomo

**PELIGRO:** Las casas y edificios de apartamentos construidos antes de 1978 pueden contener pintura con base de plomo. Lijar, raspar o alterar de otra manera esta pintura puede soltar grandes cantidades de plomo con polvo tóxico. Este polvo, que puede ser invisible, es capaz de pegarse a los suelos u otras superficies. De allí se traslada a las manos y luego a la boca de los niños.

1. Tenga cuidado al repintar. Incluso si la capa superior de la pintura antigua no contiene plomo, las capas anteriores pueden contenerlo. Al trabajar con pintura con base de plomo, emplee un respirador aprobado por NIOSH que pueda eliminar las partículas de polvo de plomo, tales como uno que tenga filtro HEPA. Un respirador es un dispositivo protector que cubre la boca y la nariz.
2. Evite que los niños y las mujeres embarazadas se acerquen al lugar de trabajo. Protéjase a sí mismo y a los otros obreros con los siguientes pasos:
  - Proteja sus ojos - emplee siempre gafas protectoras o lentes de seguridad.
  - Mantenga limpia la ropa o cubra la ropa y zapatos con cubiertas desechables.
  - Emplee protección respiratoria - lleve un respirador con un filtro HEPA.
  - Una máscara tradicional para el polvo no evitará que pasen las partículas de plomo a sus pulmones.
  - Evite comer, beber o fumar en el área de trabajo.
  - Lávese las manos y la cara cada vez que abandone el trabajo. Cierre el área de trabajo cubriendo las entradas con hojas de plástico gruesas (pida polietileno de 6mm de grueso en la ferretería). Quite los efectos personales del área antes de comenzar a trabajar. Traslade los muebles hasta afuera del área o colóquelos en el centro del cuarto cubriéndolos con plástico.
3. **Para trabajar adentro:** Cubra las superficies horizontales, tales como los pisos, alfombras, estantes incorporados de la cocina y anaqueles inmovibles con hojas de plástico gruesas antes de comenzar a trabajar. Apague los sistemas de calefacción de aire acondicionado y cubra los respiraderos con plástico.  
**Para trabajar afuera:** Cubra el suelo, plantas y flores con hojas de plástico gruesas para retener el polvo, astillas de pintura y residuos. Use ladrillos o piedras para asegurar el plástico. Cubra el cajón de arena de los niños con plástico también. Evite trabajar mientras hay viento evitar que sople polvo a otras áreas.
4. Si Ud. ve pintura descarapelada, rocíe con agua de una botella de aerosol para asentar el polvo y raspe suavemente la pintura suelta para que caiga en el plástico. Esto evitará que la pintura se desprege y que caiga al suelo donde puede ser expuestos los niños.
5. Mientras sigue el trabajo, controle el polvo de plomo usando la frecuencia. Utilice una aspiradora con filtro HEPA. Para los trabajos más grandes, alquile una aspiradora minuciosa y herramientas eléctricas con accesorios de aspiración HEPA.
6. Evite sacar del área de trabajo el polvo de plomo en los zapatos, considere usar zapatos desechables. Quítese y lave la ropa por separado.
7. Al desechar las ventanas y puertas antiguas, hágalas pedazos para que no se vuelvan a usar, y envuelva los pedazos en la misma hoja de plástico que se usó para cubrir los pisos y los muebles. En el caso de las casas individuales, estos escombros se pueden meter en contenedor de basura regular.
8. Después de terminar un trabajo que implica pintura con plomo, lave los pisos, las paredes, travesaños de ventanas y otras superficies con agua y jabón.
9. Al terminar el trabajo, haga una prueba de plomo en el polvo. Póngase en contacto con un laboratorio ambiental para conseguir un estuche de pruebas o contrate a un profesional certificado independiente.
10. El Departamento de Servicios de Salud del estado de California recomienda que los dueños de propiedad es contraten profesionales para trabajar con plomo (p.ej. contratistas, trabajadores, e inspectores).



*Para más detalles, llame al 1-800-974-2717*

*Para más información llame a las siguientes agencias:*

**Departamento de la Salud Pública  
Programa de la Prevención de  
Envenenamiento con Plomo**

*Información sobre regulaciones y prácticas seguras  
de plomo en el trabajo*

**(800) 974-2717**

**(661) 868-0360**

[www.co.kern.ca.us/health/lead.asp](http://www.co.kern.ca.us/health/lead.asp)

**División de la Inspección del Edificio  
Departamento de Servicios de la  
Ingeniería e Inspección**

*Sitios de edificios dentro del Condado de Kern*

**(661) 862-8650**

[ess@co.kern.ca.us](mailto:ess@co.kern.ca.us)

**Servicios de Salud del Ambiental**

*Información sobre las pruebas del plomo*

**(661) 862-8700**

[eh@co.kern.ca.us](mailto:eh@co.kern.ca.us)

**Programas de la Inspección del Edificio  
Departamento del Edificios**

*Sitios de edificios en la Ciudad de Bakersfield*

**(661) 326-3720**

[building@ci.bakersfield.ca.us](mailto:building@ci.bakersfield.ca.us)

**Cumplimiento del Código**

*Dentro de la Ciudad de Bakersfield*

**(661) 326-3712**

**(661) 326-3674**

[code\\_enforcement@ci.bakersfield.ca.us](mailto:code_enforcement@ci.bakersfield.ca.us)

**El Programa de California de Prevención del  
Envenenamiento de Plomo Infantil**

*Información de la Oficina del Estado*

**(510) 622-5000**

[www.dhs.ca.gov/childlead](http://www.dhs.ca.gov/childlead)

**Programa de Salud y Prevención de  
Incapacidades Infantiles (CHDP)/Gateway**

*CHDP proporciona exámenes médicos gratis,  
incluyendo pruebas de sangre para el plomo para los  
menores de 21 años*

**(800) 933-2437**

[www.dhs.cahw.net.gov/pcf/cms/html.chdp.htm](http://www.dhs.cahw.net.gov/pcf/cms/html.chdp.htm)

**Información de Construcción Relacionada con  
Envenenamiento Por Plomo**

*Lista de los trabajadores, obreros y contratistas  
certificados para la construcción*

**(800) 597-5323**

[www.dhs.ca.gov/childlead](http://www.dhs.ca.gov/childlead)

**Medi-Cal**

*Programa de asistencia médica que proporciona  
cuidado médico económico o gratis para las familias  
calificativas. Llame a la línea de información para  
saber de la oficina del DPSS más cercana a Ud. para  
solicitar Medi-Cal.*

**(888) 747-1222**

[www.medi-cal.ca.gov](http://www.medi-cal.ca.gov)

**Programa para la Prevención del  
Envenenamiento de Plomo en el Trabajo**

*Preocupaciones del plomo en el lugar del trabajo*

**(510) 622-4333**

[www.dhs.cahw.net.gov/ohb/olppp](http://www.dhs.cahw.net.gov/ohb/olppp)

**Agencia de Protección Ambiental  
(EPA)**

*Reparaciones y renovaciones en el hogar*

**(415) 744-1124**

[www.epa.gov](http://www.epa.gov)

*Para información sobre el plomo en el agua potable*

**(800) 426-4791**

[www.epa.gov/OGWDW](http://www.epa.gov/OGWDW)

**Centro de Información Nacional de Plomo**

*Información sobre la protección de los niños del  
plomo, y las reparaciones y renovaciones del hogar*

**(800) 424-5323**

[www.epa.gov/lead](http://www.epa.gov/lead)